

LIVRET DE L'ETUDIANT

DEPARTEMENT ITALIEN

2023/2024

LICENCE LETTRES, LANGUES, CIVILISATIONS

ETRANGERES ET REGIONALES

DEUXIEME ANNEE/NIVEAU 2

PARCOURS ITALIEN

Département d'études italiennes

34 Avenue Carnot

63037 Clermont-Ferrand Cedex1







# ORGANIGRAMME DU DEPARTEMENT ITALIEN

	Bureau	☎
<b>Directeur</b> Donatella BISCONTI, Professeur	A8	04-73-40-64-16
<b>Enseignants titulaires</b>		
Donatella BISCONTI, Professeur HDR	A7	04-73-40-63-93
Irène CACOPARDI, Maître de Langues	A8	04-73-40-64-16
Claudio CHIANCONE, Professeur Agrégé (PRAG)	A14	04-73-40-63-94
Jean GHIDINA, Maître de Conférences HDR	A8	04-73-40-64-16
Sonia PORZI, Maître de Conférences	A6	04-73-40-64-95
Paola ROMAN, Maître de Conférences	A14	04-73-40-63-94
Nicolas VIOLLE, Maître de Conférences	A7	04-73-40-63-93
<b>Chargés de cours</b>		
Giuseppina PIRAS	A14	04-73-40-63-94
Cai JIN	A6	04-73-40-64-95
<b>Responsables pédagogiques et autres attributions</b>		
Directeur d'Etudes de Première Année (DEPA) : I. CACOPARDI	A8	04-73-40-64-16
Référent pédagogique N1 I. CACOPARDI, N. VIOLLE	A7	04-73-40-63-93
Référent pédagogique N2 N. VIOLLE	A7	04-73-40-63-93
Référent pédagogique N3 N. VIOLLE	A7	04-73-40-63-93
Licence EFI P. ROMAN	A14	04-73-40-63-94
Référent LEA J. GHIDINA	A8	04-73-40-64-16
Référent psychologique J. GHIDINA	A8	04-73-40-64-16
Référent Erasmus Relations Internationales S. PORZI	A6	04-73-40-64-95
Référent option italien Master LLCER N. VIOLLE	A7	04-73-40-63-93
Référent Master EIFI D. BISCONTI	A7	04-73-40-63-93

---

# INFORMATIONS SCOLARITE

---

## Évaluation des connaissances

La seconde chance prendra la forme d'une évaluation supplémentaire organisée après publication des résultats de l'évaluation initiale

***L'évaluation de la 2<sup>ème</sup> chance pourra débuter cinq jours après la publication des résultats.***

***Afin de permettre la bonne organisation des examens de 2<sup>ème</sup> session, l'étudiant doit obligatoirement indiquer au(x) secrétariat(s) concerné(s), au maximum 4 jours ouvrables après la publication des résultats de la 1<sup>ère</sup> session, quel(s) EC il souhaite passer lors des rattrapages.***

Lorsqu'une Unité d'Enseignement est constituée de plusieurs Eléments Constitutifs non affectés de crédits ECTS, si l'UE n'est pas validée en évaluation initiale / 1<sup>ère</sup> session malgré les modalités de compensation :

***L'étudiant peut, s'il le souhaite, repasser en 2<sup>ème</sup> chance / 2<sup>ème</sup> session les EC qu'il a validés.***

## Convocation des étudiants aux examens terminaux

Le calendrier des examens est diffusé par voie d'affichage sur l'ENT ainsi que sur des panneaux d'affichage prévus à cet effet au plus tard 15 jours calendaires avant le début des épreuves en précisant la date, l'heure, la durée et le lieu de chaque épreuve écrite. Il précise également, si nécessaire, la liste des documents, ainsi que la nature des instruments de calcul autorisés. Le calendrier prévoit pour chaque étudiant une pause-déjeuner entre la dernière épreuve du matin et la première de l'après-midi. Ces informations sont indicatives et peuvent être modifiées en raison de circonstances exceptionnelles.

L'affichage du calendrier dans l'ENT vaut convocation individuelle aux examens. Une convocation individuelle est adressée aux étudiants dispensés d'assiduité au moins 15 jours à l'avance.

Les éventuelles modifications de calendrier sont portées à la connaissance des étudiants via leur messagerie institutionnelle, qu'ils sont tenus de vérifier régulièrement. Par ailleurs, ils vérifient leur convocation et se manifestent immédiatement auprès des Services de Scolarité en cas d'anomalie.

L'Université ne garantit la compatibilité des dates d'examens que pour les doubles cursus dont les Modalités de Contrôle des Connaissances ont été validées par les instances. La compatibilité n'est pas assurée pour les ajournés admis conditionnels (AJAC).

## Accès à la salle d'examen

En Licence, dans la limite d'un retard n'excédant pas le tiers de la durée de l'épreuve et au maximum d'une heure, l'étudiant retardataire sera tout de même accepté dans la salle d'examen

Aucun retard ne sera toléré pour les épreuves nécessitant une diffusion d'enregistrement ou l'utilisation de boîtiers électroniques dans les QCM.

Ces conditions s'appliquent à l'ensemble des formations de la composante.

### LE REGLEMENT COMPLET DES ETUDES EST EN LIGNE :

<https://lcc.uca.fr/scolarite/evaluation-des-connaissances/regles-relatives-aux-etudes-et-a-levaluation-des-connaissances-ufr-lcc>

## Le régime spécial d'études (RSE)

Le RSE permet à un étudiant ne pouvant pas se consacrer à temps plein à la poursuite de ses études et sous certaines conditions, de pouvoir bénéficier d'aménagements d'emploi du temps et du mode de contrôle des connaissances. (Contrôle terminal à la place du contrôle continu...)

Le RSE ne peut pas concerner les stages, les mémoires et les projets tuteurés. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez-vous adresser au secrétariat.

## Césure d'études

La césure consiste pour un étudiant à suspendre ses études pendant une période pouvant aller de 6 mois à un an afin de vivre une expérience personnelle, professionnelle ou d'engagement en France ou à l'étranger. Elle contribue à la maturation des choix d'orientation, au développement personnel, à l'acquisition de compétences nouvelles.

Ses dispositions essentielles concernent :

Le caractère facultatif de la période de césure, relevant du strict volontariat de l'étudiant ;

La nécessité pour l'étudiant en césure de demeurer inscrit auprès de son établissement, en particulier pour continuer à bénéficier des avantages liés à son statut (maintien du droit à bourse sur décision de l'établissement, couverture sociale étudiante) ;

L'engagement réciproque de l'étudiant à réintégrer la formation en fin de césure, et de l'établissement à garantir une réinscription au retour de l'étudiant ;

La possibilité pour l'étudiant de valoriser dans son parcours de formation les compétences acquises durant une année de césure ;

Le rappel de la diversité des modalités de césure : suivi d'une autre formation, stage, entrepreneuriat, contrat à durée déterminée, engagement de service civique ou de volontariat associatif, en France ou à l'étranger, bénévolat, année sabbatique... ;

Pour plus de renseignement veuillez-vous adresser à la scolarité.

## Les responsables du Département

Pour toute question pédagogique ou relative à votre cursus universitaire, vous devez vous adresser au secrétariat ou au responsable de votre année d'étude.

Vous pouvez demander un rendez-vous à l'enseignant-référent en lui envoyant un message électronique afin qu'il puisse vous contacter. Vous n'oublierez pas d'indiquer vos coordonnées téléphoniques, ainsi que le motif de votre demande. **Toute correspondance par mél doit se faire à partir de votre adresse électronique UCA.**

## Le secrétariat

L'accueil des étudiants est l'une des nombreuses fonctions du secrétariat. L'inscription administrative ainsi que l'inscription pédagogique, qui est aussi l'inscription aux examens, y sont assurées.

Secrétaire : **Mme Petra DUPRE KOVARIKOVA**

Bureau F20, Tél. 04 73 40 63 60

Courriel : [dpt.italien.lcc@uca.fr](mailto:dpt.italien.lcc@uca.fr)

Horaires d'ouverture : consultez l'affichage sur la porte

## Pôle relations extérieures et internationales/REI

Le pôle est disponible pour toutes questions administratives et réglementaires relatives aux stages et aux bourses pour une mobilité à l'étranger:

- sans rendez-vous le **mardi** et **jeudi** matin de 08h00-12h00
- sur RDV du **lundi** au **vendredi** à réserver sur le cours Moodle du pôle REI

Pour ce qui concerne les questions pédagogiques, vous devez prendre contact avec votre tuteur universitaire ou votre responsable d'année.

Il n'y a pas de stage obligatoire à faire pour votre parcours, vous pouvez faire un stage complémentaire : <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/stages/stages-complementaires/>

**Contact** : "Pôle Relations extérieures - UFR Langues, Cultures et Communication - Université Clermont Auvergne" <[rel-ext.lcc@uca.fr](mailto:rel-ext.lcc@uca.fr)> ; (merci de préciser l'objet, votre nom, prénom et parcours)



# STAGES

## Contacts

**Responsable pédagogique qui valide le stage** : MME BISCONTI

**Coordinatrice stages et relations internationales** : Pole REI

**Secrétariat pédagogique** : Petra DUPRE KOVARIKOVA

## Stage à l'étranger

**Pour tout stage à l'étranger, les décisions suivantes sont arrêtées pour l'Université Clermont Auvergne :**

Zone **VERTE** "vigilance normale" : les stages sont autorisés, dans le respect des consignes de sécurité du Ministère des affaires étrangères.

Zone **JAUNE** "vigilance renforcée" : les stages sont autorisés, dans le respect des consignes de sécurité du Ministère des affaires étrangères.

Zone **ORANGE** "déconseillé sauf raison impérative" : Les stages ne sont pas autorisés même si l'étudiant est ressortissant du pays.

Zone **ROUGE** "formellement déconseillé" : Les stages ne sont pas autorisés même si l'étudiant est ressortissant du pays.

**Vous devez consulter les conseils/risques par pays sur le site du Ministère:** <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-par-pays-destination/>

## Validation pédagogique du projet de stage

La procédure pour valider le projet de stage et obtenir une convention est disponible sur le site de l'UFR LCC : <https://lcc.uca.fr/professionnalisation/pole-relations-externes-et-internationales/demande-prealable-de-stage>

Le projet de stage est validé par le responsable pédagogique. Toute demande de stage dans laquelle les missions ne sont pas détaillées sera retournée à l'étudiant et peut donc ajouter un délai supplémentaire pour la validation.

## Tuteur universitaire

Le tuteur est attribué en fonction du pays d'accueil et des missions confiées

## Soutenance

Il n'y a pas de soutenance pour le stage

---

# LIEUX DE TRAVAIL, BIBLIOTHEQUES, WIFI

---

## Salle de lecture/travail (et de prêt) à Carnot – salle A11

Pour obtenir votre carte de lecteur : renseignez-vous auprès des tuteurs de bibliothèque en salle A11 lorsque vous disposerez de votre carte d'étudiant (remise ou envoyée dès que votre inscription administrative est validée).

Pour emprunter des documents :

Réservez-les, munis de votre numéro de carte de lecteur, par mail ou en remplissant une demande sur place, salle A11.

Les demandes effectuées entre 9h et 15h seront disponibles dans la journée, celles effectuées après 15h seront disponibles le lendemain.

Pour rendre des documents en dehors des horaires d'ouverture, déposez-les dans la boîte aux lettres « retour » au bout du couloir A, vers la sortie Hall Carnot.

-En salle A11, vous trouverez des usuels, et une sélection de périodiques

-Consultation sur place : 19 places (capacité d'accueil susceptible d'évoluer en cours d'année)

-Prêt à domicile du fonds de la Bibliothèque d'allemand (sur demande de communication remplie sur place ou par mail)

-Retours en dehors des horaires d'ouverture, boîte aux lettres « retours » (couloir A)

- 2 MAC en accès libre et wifi

- Renseignements bibliographiques

- Prêt entre bibliothèques

Horaires d'ouverture

Lundi : 10h - 18h ; Mardi : 10h - 18h ; Mercredi : 10h - 18h ; Jeudi : 10h - 18h ; Vendredi : 9h - 12h

Fermée pendant les congés universitaires et de fin mai à mi-septembre.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/19>

## Bibliothèque Gergovia (site Gergovia)

Vous est accessible : <http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/25>

## La bibliothèque Lafayette

S'adresse surtout aux étudiants de niveau master et aux enseignants-chercheurs.

<http://bibliotheque.clermont-universite.fr/bibliotheques-du-reseau?q=node/26>

---

# SERVICE UNIVERSITE HANDICAP

---



Si vous êtes atteint·e d'un handicap temporaire ou définitif, d'ordre moteur, sensoriel, psychologique ou lié à une maladie invalidante, que vous soyez étudiant·e en présentiel ou à distance, le Service Université Handicap (SUH) peut vous accompagner pour définir et mettre en œuvre les moyens nécessaires à la réalisation de votre parcours universitaire. Il intervient pour la mise en place des aménagements de compensation nécessaires pour vos études et vos examens. Le SUH vous reçoit dans ses locaux accessibles :

Maison de la Vie Etudiante – Campus des Cézeaux  
04 73 40 55 07  
suh@uca.fr  
handicap.clermont-universite.fr

Le Service de Santé Universitaire (SSU) accueille tout·e·s les étudiant·e·s et offre :

- un accès aux soins (soins et suivis infirmiers), des consultations médicales (médecine générale, gynécologie, maïeutique, neuropsychologie, sport...) ;
- une aide et un soutien psychologique (Bureau d'aide psychologique universitaire) ;
- un accès aux droits et une aide psychosociale (assistants sociaux) ;
- de la prévention (bilans, dépistage IST et hépatites, vaccinations) ;
- de la prévention collective (avec les Etudiants Relais Santé) ;

un aménagement des études et des examens pour les étudiant·e·s en situation de handicap en relation avec le SUH.

25 rue Etienne Dolet  
04 73 34 97 20  
ssu@uca.fr  
sante.clermont-universite.fr

Le SUH travaille en collaboration avec le SSU, les scolarités, les enseignant·e·s et les relais de proximité handicap afin que les étudiant·e·s bénéficient d'une prise en charge optimale.



**Vous avez certainement remarqué qu'il n'y a pas de cendriers à notre étage et que des panneaux sont apposés sur les murs afin de faire respecter le décret 2006-1386 du 15/11/2006 et la circulaire du 4 décembre 2006 pour son application dans les milieux de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche de 2007 à compter du 1er février 2007 qui prévoient l'interdiction de fumer en tout lieu public**

Nous comptons sur votre attitude citoyenne et responsable pour tenir compte de ces mesures et ne pas fumer à l'intérieur des locaux, que ce soit dans les couloirs, sur les paliers ou dans les escaliers.

Vous manifesterez ainsi votre respect pour les non-fumeurs et pour les fumeurs qui s'efforcent de respecter ce règlement et vous éviterez au personnel d'entretien le pénible travail de ramasser les mégots et d'enlever les traces de cendre sur les murs.

Merci pour votre compréhension !



**DOMAINE : ARTS, LETTRES, LANGUES**

**LICENCE LANGUES, LITTÉRATURES ET  
CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES**

**PARCOURS ITALIEN**

# **DEUXIÈME ANNÉE**

**SEMESTRE 3**

**BLOC 1 LANGUE**

**UE 3.1 TRADUCTION ITALIENNE 3**

**THEME ET GRAMMAIRE 3**

ENSEIGNANTE : IRENE CACOPARDI

Traduction de textes littéraires du français à l'italien et révisions/approfondissement des principales notions de grammaire (en lien avec le cours de grammaire).

**Objectifs :**

Stabiliser et élargir le vocabulaire dans plusieurs champs lexicaux tout en développant une sensibilité langagière dans le passage d'une langue à l'autre.

**Bibliographie :**

Marina Marietti, Pratique de la grammaire italienne, Paris, Armand Colin, 2006.

Marina Marietti, Emmanuelle Genevois, Pratique du thème italien, Paris, Armand Colin, 2005.

Jean-Philippe Bareil, Manuel de thème italien - 1er cycle de l'enseignement supérieur et classes préparatoires, Ellipses, 2010.

**Étudiant. Es.s RSE :**

La bibliographie de référence reste la même que pour les autres étudiants. Les textes à travailler seront à la disposition des étudiants au secrétariat.

## **VERSION ET LEXICOLOGIE 3**

ENSEIGNANT : JEAN GHIDINA

### **Résumé/description :**

Il s'agit de la traduction en français de textes littéraires contemporains qui se distinguent par leur densité idiomatique et leur originalité stylistique. Si les romans seront prépondérants, la poésie et le théâtre ne seront pas exclus pour autant. Il est recommandé de lire avec assiduité les auteurs de référence, ainsi que les pages culturelles des grands quotidiens italiens, sans négliger les recueils de vocabulaire.

### **Objectifs :**

Renforcer les connaissances lexicales et affiner les procédés de traduction.

### **Etudiants en régime spécial (RS)**

Ils devront se procurer au moins l'un des ouvrages de la bibliographie et contacter le professeur qui leur fournira textes et conseils.

### **Bibliographie succincte :**

S. Camugli, G. Ulysse, les mots italiens, Hachette, 1969  
Rufin-Jean Pratelli, Vice-versa (thème et version), Ellipses, 2012  
Laurent Scotto d'Ardino, Cécile Terreaux-Scotto, Manuel de version italienne - Licence, Master, Concours, Ellipses, 2008  
Laurent Scotto d'Ardino, 100% version, Ellipses, 2015

## **UE 3.2 ETUDE DE LA LANGUE ITALIENNE S3**

### **GRAMMAIRE 3**

ENSEIGNANT : CLAUDIO CHIANCONE

Le cours proposera l'étude détaillée de différents points de grammaire. Des exercices de mise en pratique seront proposés systématiquement.

### **EXPRESSION ORALE ITALIENNE**

ENSEIGNANT : IRENE CACOPARDI

Être capable de parler de soi, de son environnement, de son quotidien ;  
Avoir des notions de la culture italienne de tous les jours ;  
Être capable de comprendre et d'interagir dans des discussions simples, du quotidien.

Supports de travail :

Supports audios, vidéo et supports écrits pour la compréhension orale et écrite ;  
Notions de grammaire et de conjugaison ;  
Mise en situation.

### UE 3.3 LANGUE ORALE ET ECRITE ITALIENNE S3

#### ATELIER D'ECRITURE 1

ENSEIGNANTE : CLAUDIO CHIANCONE

Les étudiants seront amenés à pratiquer leur expression écrite en langue italienne. Des exercices de composition de comptes-rendus, de résumés et l'écriture de brefs textes seront proposés au fil du temps sur la base de documents tirés de la presse et de la télévision italienne.

## BLOC 2 CULTURES

### UE 3.4 CULTURES ET SOCIETES D'ITALIE S3

#### HISTOIRE DES ARTS ITALIENS

ENSEIGNANT : PAOLA ROMAN

**Descriptif** : Arte e Cultura italiana medievale.

Il corso prende in considerazione i principali rappresentanti della storia dell'arte italiana medievale. Un'attenzione particolare sarà riservata alla « rivoluzione » pittorica operata da Giotto e alla dimensione « politica » degli affreschi dell'artista senese Ambrogio Lorenzetti.

**Bibliographie** : Salvatore Settis – Tomaso Montanari, Arte. Una storia naturale e civile, Torino, Einaudi, 2019. Patrick Boucheron, « Tournez les yeux pour admirer, vous qui exercez le pouvoir, celle qui est peinte ici » : La fresque du Bon Gouvernement d'Ambrogio Lorenzetti (disponible on-line, sito cairn). Etudiant(e)s RS : gli studenti RS sono invitati a prendere contatto con la professoressa per stabilire un programma alternativo.

### UE 3.5 LITTERATURES ITALIENNES S3

#### LITTERATURE DU MOYEN AGE

ENSEIGNANT : DONATELLA BISCONTI



### **Résumé/description :**

Le cours abordera les principaux courants et auteurs de référence de la période comprise entre le XIIe et le XIVe siècles. L'accent sera mis sur l'interaction entre la vie culturelle et artistique et le contexte historique, social, politique, philosophico-religieux.

Les fiches sur les auteurs et les mouvements poétiques seront disponibles sur l'ENT. RS : les étudiants en RS devront connaître les documents déposés sur l'ENT. Il est vivement conseillé de travailler en même temps sur le manuel Il filo rosso (v. bibliographie)

### **Objectifs du cours :**

L'étudiant devra savoir replacer dans leur contexte historique, philosophique, social et culturel les courants et les auteurs abordés. Il devra être en mesure d'argumenter autour des enjeux littéraires que le Moyen Age a reçus de la tradition antique et a développés de manière originale.

### **Bibliographie succincte :**

Il filo rosso - Edizione B. Antologia e storia della letteratura italiana ed europea: 1.1 Duecento e Trecento / 1.2 Quattrocento e Cinquecento, Roma-Bari, LM. Laterza 2007;

Dizionario critico della letteratura italiana, diretto da V. Branca, con la collab. di A. Balduino, M. Pastore Stocchi, M. Pecoraro, Torino, Unione tipografico-editrice torinese, 1989;

Enciclopedia della letteratura italiana, Oxford-Zanichelli, Bologna, Zanichelli, 2004 ; Storia della letteratura italiana, vol. 1, Dalle origini a Dante ; vol. 2, Il Trecento;; G. PETRONIO, L'attività letteraria in Italia: storia della letteratura, Palermo, Palumbo, 1976.

## **BLOC 3 CONSOLIDATION**

### **UE 3.6 ATELIER JOURNALISTIQUE**

#### **ATELIER JOURNALISTIQUE**

ENSEIGNANTE : IRENE CACOPARDI

#### **Objectif et méthodologie :**

Ce cours a comme objectif d'initier les étudiant.es.s à la rédaction d'articles journalistiques. Plusieurs compétences seront engagées : capacité à effectuer des recherches, établir une table de presse, choisir les sources, rédiger selon le public visé. L'étude de la structure du journal (aussi bien traditionnel que numérique) complète les objectifs du cours.

#### **Bibliographie indicative :**

Ricardo Gualdo, L'italiano dei giornali, Roma Carocci editore, 2017.

#### **Etudiant es.s RS :**

Les étudiantes. s en régime spécial sont prié. es. s de prendre contact avec l'enseignante pour convenir d'un suivi régulier.

## **BLOC 4 OUVERTURE**

### **MINEURE DISCIPLINAIRE TRANSVERSALE**

Toutes les informations complémentaires se trouvent dans le livret « Mineure disciplinaire transversale »

<https://lcc.uca.fr/scolarité/livrets-de-letudiant>

#### **UE 3.7 TECHNIQUE D'EXPRESSION ORALE S3**

##### **TECHNIQUE D'EXPRESSION ORALE**

#### **UE 3.8 INTRODUCTION AUX MEDIAS**

##### **INTRODUCTION AUX MEDIAS**

#### **UE 3.9 INITIATION A LA TRADUCTION AUDIOVISUELLE S3**

##### **INITIATION A LA TRADUCTION AUDIOVISUELLE**

##### **CORRECTION TRADUCTION AUDIOVISUELLE**

### **MINEURE ANGLAIS**

Enseignement dispensé par l'UFR LCC(Carnot)licence LLCER anglais. Pour plus de renseignements :

<https://lcc.uca.fr/formation/licence/licence-langues-litteratures-civilisations-etrangees-et-regionales>

#### **UE 3.7 TRADUCTION ANGLAISE S3**

##### **THEME 3**

##### **VERSION 3**

#### **UE 3.8 ETUDE DE LA LANGUE ANGLAISE S3**

##### **PRATIQUE DE LA LANGUE**

##### **LANGUE ORALE**

#### **UE 3.9 LITTERATURES ANGLAISES S3**

##### **LITTERATURE BRITANNIQUE 3**

## **MINEURE SCIENCE DU LANGAGE**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) licence Science du langage.  
Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/licence-sciences-du-langage>

### **UE 3.7 PHONOLOGIE**

**PHONOLOGIE**

### **UE 3.8 LEXICOLOGIE 1 : MORPHOLOGIE LEXICALE**

**LEXICOLOGIE 1 : MORPHOLOGIE LEXICALE**

### **UE 3.9 PSYCHOLINGUISTIQUE**

**PSYCHOLINGUISTIQUE**

## **MINEURE PLURI LETTRES ADMINISTRATION**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

### **UE 3.7 DROIT CONSTITUTIONNEL**

**DROIT CONSTITUTIONNEL**

### **UE 3.8 FINANCES PUBLIQUES**

**FINANCES PUBLIQUES**

### **UE 3.9 HISTOIRE DU MONDE**

**HISTOIRE DU MONDE**

## **MINEURE PLURI LETTRES SCIENCES**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements :  
<https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

## **UE 3.7 LES METIERS DE L'ENSEIGNEMENT**

### **LES METIERS DE L'ENSEIGNEMENT**

## **UE 3.8 MATHEMATIQUES**

### **MATHEMATIQUES**

## **UE 3.9 SCIENCES PHYSIQUES**

### **SCIENCES PHYSIQUES**

## **LANGUE VIVANTE**

## **UE 3.10 LANGUE VIVANTE**

### **LANGUE VIVANTE**

Enseignement dispensé par Centre des langues et du multimédia. Pour plus de renseignements :

CONTACT :

<https://www.uca.fr/formation/centre-des-langues-et-du-multimedia/service-commun-des-langues-vivantes/contacts>

## **SEMESTRE 4**

### **BLOC 1 LANGUE**

## **UE 4.1 TRADUCTION ITALIENNE 4**

### **THEME ET GRAMMAIRE 4**

ENSEIGNANT : PAOLA ROMAN

Le cours proposera l'étude détaillée de différents points de grammaire. Des exercices de mise en pratique seront proposés systématiquement.

### **VERSION ET LEXICOLOGIE 4**

ENSEIGNANT : JEAN GHIDINA

#### **Résumé/description :**

Il s'agit de la traduction en français de textes littéraires contemporains qui se distinguent par leur densité idiomatique et leur originalité stylistique. Si les romans seront prépondérants, la poésie et le théâtre ne seront pas exclus pour autant. Il est

recommandé de lire avec assiduité les auteurs de référence, ainsi que les pages culturelles des grands quotidiens italiens, sans négliger les recueils de vocabulaire.

### **Objectifs :**

Renforcer les connaissances lexicales et affiner les procédés de traduction.

### **Etudiants en régime spécial (RS)**

Ils devront se procurer au moins l'un des ouvrages de la bibliographie et contacter le professeur qui leur fournira textes et conseils.

### **Bibliographie succincte :**

S. Camugli, G. Ulysse, les mots italiens, Hachette, 1969  
Rufin-Jean Pratelli, Vice-versa (thème et version), Ellipses, 2012  
Laurent Scotto d'Ardino, Cécile Terreaux-Scotto, Manuel de version italienne - Licence, Master, Concours, Ellipses, 2008  
Laurent Scotto d'Ardino, 100% version, Ellipses, 2015

## **UE 4.2 ETUDE DE LA LANGUE ITALIENNE S4**

### **LINGUISTIQUE TRANSVERSALE**

RESUME/DESCRIPTION : voir avec l'enseignant

ENSEIGNANT : MICHAEL GREGOIRE

### **LINGUISTIQUE ITALIENNE GENERALE**

ENSEIGNANT : DONATELLA BISCONTI

### **Résumé/description :**

Notions fondamentales de linguistique générale. Le développement de la linguistique du XIXe siècle à nos jours. Fonctions du langage. Phonétique, phonologie, transcription phonétique internationale, morphosyntaxe, typologie linguistique, sémantique. Les contenus théoriques du cours et les exercices seront fournis sur l'ENT.

### **RS :**

Les étudiants en RS devront connaître les documents déposés sur l'ENT. Il est vivement conseillé de travailler en même temps sur le manuel de Gaetano BERRUTO, Massimo CERRUTI, La linguistica. Un corso introduttivo, Torino, UTET, 2011 (v. bibliographie)

### **Objectifs du cours**

: Le cours se propose d'aider les étudiants à réfléchir sur les mécanismes à la base de tout langage et sur les universels linguistiques. Les étudiants devront savoir appliquer les notions théoriques apprises en cours à des exercices consacrés tour à tour aux différents volets du cours. Il sera demandé aux étudiants d'acquérir une autonomie progressive dans la gestion des notions et leur application.

### **Bibliographie succincte :**

Gaetano BERRUTO, Massimo CERRUTI, La linguistica. Un corso introduttivo, Torino, UTET, 2011

## **UE 4.3 LANGUE ORALE ET ECRITE ITALIENNE S4**

### **ATELIER D'ECRITURE 2**

ENSEIGNANTE : IRENE CACOPARDI

### **Objectif et méthodologie :**

Par le biais de différents exercices d'écriture – individuels et en groupe - nous aborderons les différents registres linguistiques et plusieurs types de narrations.

### **Bibliographie indicative :**

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'Italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 1994.

Vittoria Tettamanti, Stefania Talino, Foto parlanti. Immagini, lingua e cultura, Bologna, Bonacci, 2003.

Claudio Pallottini, Mauro De Luca, L'inventafavole, Il barbagianni editore.

### **Etudiant es.s RS :**

Les étudiantes. s en régime spécial sont prié. es. s de prendre contact avec l'enseignante pour convenir d'un suivi régulier.

## **COMMUNICATION ORALE ET MEDIAS**

ENSEIGNANT : CLAUDIO CHIANCONE

Les étudiants seront amenés à pratiquer leur expression orale en langue italienne. Plusieurs types d'exercices (mise en situation, débat sur un thème donné, exposés) leur seront proposés. L'on se basera principalement sur des documents tirés de la presse ou de la télévision italienne.

## BLOC 2 CULTURES

### UE 4.4 CULTURES ET SOCIÉTÉS D'ITALIE

#### CULTURE MODERNE

ENSEIGNANTE : PAOLA ROMAN

**Descriptif** : Il corso incrocia vari aspetti culturali - di natura letteraria, artistica e musicale dell'epoca moderna (XVII-XIX secolo), trattando le seguenti tematiche : La Roma del '600 o l'esplosione del Barocco (Caravaggio, Bernini, Borromini) ; Teatro e Opera settecentesche (Goldoni e le vicende dell'opera buffa italiana) ; Ugo Foscolo e Antonio Canova, grandi protagonisti del Neoclassicismo italiano ; « I promessi sposi » o il romanzo « nazionale » di Alessandro Manzoni, Giacomo Leopardi poeta « filosofo », Opera ottocentesca (La Traviata di Giuseppe Verdi e la Turandot di Giacomo Puccini, opere proposte in gennaio ed in marzo 2023 all'Opéra di Clermont-Ferrand la cui visione sarà obbligatoria. Tariffa per studenti : 12 euro).

La bibliografia sarà indicata a lezione.

**Etudiant(e)s RS** : gli studenti RS sono invitati a prendere contatto con il professore per stabilire un programma alternativo.

### UE 4.5 LITTÉRATURE ALLEMANDE S4

#### CULTURE ANCIENNE

ENSEIGNANT : SONIA PORZI

#### **Dante, La Divine Comédie**

Ce cours vise à resituer l'Enfer dans le contexte général de la Divine Comédie et dans la cosmologie de Dante, à présenter la structure générale de cette première Cantica et à proposer l'étude de texte des chants les plus connus.

**Objectifs** : Connaissances sur la Divine Comédie, et sur l'Enfer (grandes structures, personnages, textes) et maîtrise des techniques de la dissertation et de l'analyse de textes littéraires.

#### **Bibliographie**

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Inferno, a cura di A. M. Chiavacci Leonardi, Milano, Mondadori, 2005. [obligatoire]

Dante, La Divine Comédie, trad. Lucienne Portier, Paris, Cerf, 1987. [à consulter]

La bibliographie détaillée sera distribuée en début de cours ainsi qu'un polycopié des textes au programme.

## BLOC 3 CONSOLIDATION

### UE 4.6 UE OUVERTURE AU CHOIX

#### UE CULTURE DE L'EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE

ENSEIGNANT : PIOTR ROSOL

##### « La modernité en Europe centrale »

Où se trouve l'Europe centrale si tant est qu'elle existe encore ? Couvre-t-elle 5 ou 21 États actuels ? À ces questions il existe autant de réponses que de chercheurs qui essaient de définir ce mélange multiethnique et multiculturel au cœur du continent, un carrefour entre Occident et Orient, une sphère d'influence russe et allemande. Ou encore d'artistes qui expriment sa particularité spirituelle et esthétique, ses mythes et son héritage singulier. Et qu'est-ce que la modernité ? Une question d'autant plus difficile qu'on ne sait pas quand elle a commencé ni si elle a déjà pris fin. Deux notions aussi ambiguës que complexes, pourtant essentielles pour comprendre les crises ou même les déclinés de la civilisation européenne au XXe siècle et aujourd'hui.

Une chose est sûre : la modernité en Europe centrale diffère de celle que l'on connaît en Occident. Dans ce paysage aux frontières mouvantes, dans l'atmosphère de malléabilité extrême qui fait de cette région un exemple unique au monde, nous tenterons de cerner la modernité centre-européenne à travers le cinéma, le théâtre, l'art et la littérature. En découvrant son caractère contradictoire : « anti-moderne », « hybride », « impur », « traumatique », « romantique », « anti-Lumières » marqué par les tournants historiques que sont les années 1918, 1945, 1989, 2004. Au centre de nos intérêts se trouvera « la guerre culturelle » : l'idée d'émancipation, de progrès et d'innovation, la lutte contre les discriminations s'opposant à l'attachement au passé national et aux « valeurs traditionnelles ».

L'histoire en Europe centrale n'a pas pris fin après l'effondrement du communisme et elle se manifeste dans la résurgence des (res)sentiments identitaires ou le « choc des civilisations ».

#### HISTOIRE DES ARTS ITALIENS 2

ENSEIGNANT : PAOLA ROMAN

##### Descriptif :

Il corso propone i principali artisti e correnti dell'arte italiana del '400 e '500 unendo lo studio delle questioni propriamente artistiche ai grandi temi di carattere culturale. La bibliografia sarà indicata a lezione.

### UE 4.7 UE PROJET PROFESSIONNEL ET PERSONNEL

#### PROJET PROFESSIONNEL ET PERSONNEL

LE CATALOGUE SE TROUVE SUR LE SITE UCA.FR



## **BLOC 4 OUVERTURE**

### **MINEURE DISCIPLINAIRE TRANSVERSALE**

Toutes les informations complémentaires se trouvent dans le livret « Mineure disciplinaire transversale »

<https://lcc.uca.fr/scolarité/livrets-de-letudiant>

#### **UE 4.8 CONDUITE DE PROJET S4**

**CONDUITE DE PROJET**

#### **UE 4.9 CREATION EDITORIALE S4**

**CREATION EDITORIALE**

**CORRECTION CREATION EDITORIALE**

### **MINEURE ANGLAIS**

Enseignement dispensé par l'UFR LCC(Carnot)licence LLCER anglais. Pour plus de renseignements :

<https://lcc.uca.fr/formation/licence/licence-langues-litteratures-civilisations-etrangees-et-regionales>

#### **UE 4.8 TRADUCTION ANGLAISE S4**

**THEME 4**

**VERSION 4**

#### **UE 4.9 CULTURE ET SOCIETES ANGLAIS S4**

**HISTOIRE AMERICAINE 4**

### **MINEURE SCIENCE DU LANGAGE**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia)licence Science du langage.

Pour plus de renseignements :

<https://lettres.uca.fr/formation/licence/licence-sciences-du-langage>

#### **UE 4.8 HISTOIRE DE LA LANGUE**

**HISTOIRE DE LA LANGUE**

## **UE 4.9 LEXICOLOGIE**

### **LEXICOLOGIE**

## **MINEURE PLURI LETTRES ADMINISTRATION**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements : <https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

## **UE 4.8 GEOPOLITIQUE**

### **GEOPOLITIQUE**

## **UE 4.9 HISTOIRE POLITIQUE**

### **HISTOIRE POLITIQUE**

## **MINEURE PLURI LETTRES SCIENCES**

Enseignement dispensé par l'UFR LCSH (Gergovia) dans le cadre des UE transversales pluridisciplinaires. Pour plus de renseignements : <https://lettres.uca.fr/formation/licence/> (Enseignements transversaux: lettres administration - lettres sciences)

## **UE 4.8 LANGUE FRANCAISE**

### **LANGUE FRANCAISE**

## **UE 4.9 MATHEMATIQUE**

### **MATHEMATIQUE**

## **LANGUE VIVANTE**

## **UE 4.10 LANGUE VIVANTE**

### **LANGUE VIVANTE**

Enseignement dispensé par Centre des langues et du multimédia. Pour plus de renseignements :

CONTACT :

<https://www.uca.fr/formation/centre-des-langues-et-du-multimedia/service-commun-des-langues-vivantes/contacts>